



さんしょう こつぶ つら
山椒は小粒でもピリリと辛い A little body often harbours a great soul

17回目の日本語 クイズコンテスト

NKKの年間行事の中で一番待望のイベント、それは第17回目の日本語クイズコンテストで2014年8月30日、RKMのシバナダホールで行われた。在コルカタ日本総領事館の協賛で行なわれた。コルカタで日本語を教えている主な学校がクイズコンテストに参加した。在コルカタ日本総領事館の田中康彦主席が特別ゲストとして来られた。

今年は日本の地理的な質問が含まれていた。例年と同じくNKKクイズ委員会のメンバーが全ての質問やパワーポイントのスライドを時間をかけて作成した。クイズにはカタカナ、漢字、語彙、一般知識と文法が含まれていた。

コンテストはジュニアとシニアの部に分けられた。両方の部では学生達が自分の能力に応じて熱心に質問に答え、多くの観客に励まされた。ジュニア部はトヌスリチャタジーさんがシニア部はルマ先生が担当した。

クイズが終わった後で現代日本について短いドキュメンタリフィルムが上映され田中主席のご挨拶へと続いた。彼の純正のベンガル語のスピーチは観客の皆を魅了した。確かに私達にとって大きなインスピレーションであった。コンテストは賞品を手渡したあとNKK副会長の感謝の言葉でコンテストは終わった。

ジュニア部の入賞者は下記の通り：
1番：マイトレヤ ムカルジーとプバリ ダス
2番：アルナブ バウミクとシュリクンジ シャルマ
3番：アブ アビジトとアリトラ チャタルジー

シニア部の入賞者は下記の通り：
1番：ソハム パル
2番：リシャヴ グプタ

3番： ミントウ ゴシュ

プーナム ナンダ デ



シニア優勝者



18回目印日学生会議 東京

11月・12月のプログラム

- ◆ 四字熟語とことわざ 2014年11月12日
サラット サミティで 6時半
- ◆ ピクニック： 2015年1月11日
ニルディプ ガーデン バルイプルで
- ◆ 印日文化祭練習： 2014年12月
から出演者 募集中

井上 須美子様とのインタビュー



井上 須美子さんは7歳のころお母様を亡くされた。お父様は自営業を営んでおられた。妻亡きあと再婚もせず、3人の子供を育てられた。どんなに寂しかったろうと、須美子さんはお

父さんが亡くなってつくづく感じたという。現在、井上さんは「ニルマル ヒルダエ」と言うマザー・テレサの施設のボランティア活動を献身的にされている。

会話の抜粋：

Q: いつ初めてコルカタへ来られましたか。

A: 何度かコルカタへボランティア体験をするため来ていました。そしていよいよ意を決し、仕事を辞めて、2005年4月コルカタに移りました。約20年前、とても高名な日本人のシスターと話す機会がありました。その時から、自分の人生の最終章についてあるイメージを持ち始めました。そのシスターはマザー・テレサのことを教えて下さいました。私はマザーについていろいろ読み、多くのことを学びました。マザーがイエス様への静かな祈りのうちに、他人への奉仕への強い力と忍耐力を見つけられたということは、私にとって驚きでした。私も人生の最後は他人への奉仕につとめたいと強く思うようになりました。なぜこのような考えに至ったか、それはシスターが教えて下さった有名な格言が心に響いたからです。「人生の終わりに残るものは、私達が集めたものではなく、与えたかものである。」

コルカタで、これまで自分が集めたもの—経験、知識、お金等—を活かして、最も貧しい人達のために心からの愛を捧げ尽くしたい、マザーがされたように。

Q: ご自分のことをお話しください。

A: 1947年7月7日に京都に生まれ、同志社大学の英文学科を卒業しました。1969年から1977年までパナソニック株式会社（旧松下エレクトロニクス）の中央研究所 技術能力開発室で管理者教育のスタッフとして働きました。1979年から2004年までサンコー株式会社（販売促進の企画・デザイン・制作）で社長秘書と

して、やがて社長室長として勤めました。

Q: コルカタでの生活について話して下さい。

A: 今はニルマル ヒルダエで朝6時から12時までボランティア活動をしています。いつも裏方の仕事に徹したいと願っています。「環境整理」と「食事管理」が自分の役割と自認しています。環境整理とは、どこもかも、何もかも清潔に保つこと、そして必要な物をいつも定位置に整理整頓して置くこと、そして患者さんや全てのワーカー・シスター・ボランティアにとって心地よいピースフルな環境づくりです。食事管理としては、シスターの指示のもと、弱くて重病な患者のためにそれぞれの状態に応じた特別食を作る責任を担っています。経管流動食、スパイスレスの流動食、栄養ドリンク等。時々シスターに頼まれ自分の台所で自分流のレシピを作ります。このような経験から食の大切さを学びました。

又、日本のNPOが財政支援をしているインドの「レインボー ホーム」という孤児院の運営スタッフとして勤めています。日本のNPOの現地在住の副理事長として、日本とインドのNGOの間のかけ橋としての役割を担っているのです。

Q: コルカタの人々について....

A: 一般的に社交的友好的でざっくばらん、世話好き、頭がよくて記憶力が強く、儀式行動を厳守する。でもときに、インド人の「問題ない」が私にとって「大問題」になることがあります。又ときに、良く考えずに約束するので額面通りに受け取れないことがあります。宗教的精神的な独自性を深く理解しなければと思って、役に立ちそうな本を読んでいます。

Q: 趣味は.....

A: あまりゆっくりまとまった時間が取れませんが、時間があれば本を読むのが好きです。またクリエイティブな料理、インドの野菜や豆を使った食餌療法の日本食を創るのが好きです。

Q: ベンガリ語を勉強されたでしょう。

A: RKMでベンガリ語1年間習い、ジャダプル大学のディプロマ コースに出席しました。

Q: 思い出深い瞬間は....

A: エイズ・結核の最終段階にある患者としてニルマル ヒルダエに連れてこられたニラと言う20代の美人のことが忘れられません。彼女は、セックスワーカーとして働かされていましたが、

前ページから続く...

重い病気になってやっと放免されました。一カ月後彼女は亡くなりました。最期のとき、私はずっとその手を握っていましたが、彼女は瞬きもせず天井を見つめていました。やがて涙の一滴が彼女のほほを流れ落ちました。「彼女も子供時代は幸せな日々を楽しんだに違いないのに」と思うと私も涙があふれてきました。

Q: 印日文化祭はいつも見に来てくださいますね。

A: はい。大好きです。

アローク バス



おばあさんの金のメガネ (4)

Suddenly some bright thing falls on the floor from the police's uniform's pocket)

ラヌ: (Seeing the thing on the floor) あれ、あれ、おばあちゃん、見て見て、

ミノ: おばあちゃん、金のメガネだよ。

けいかん何?金のメガネ?

タラ: ああー、やっぱり!せいじんは金のメガネは空からおちると言ったわ。

ラヌ: でもタラ didi、けいかんのポケットから落ちたよ。

ミノ: そうよ、そうよ。私も見たわ。ポケットから落ちたよ。

お父さん: おかしいね! どうやって金のメガネがここに落ちたんだ?

お母さん: 本当にまほうのようにおちてきた。

タラ: (Holding broom towards the police)

なぜおばあちゃんの金のメガネがポケットの中にあるんですか。

お父さん: どこからそれを手に入れたんですか。

(Ranu Picks the golden spectacles and give it to the grandmother)

ラヌ: おばあちゃん、これはおばあちゃんの金のメガネだよ?

ミノ: そうよ、これはおばあちゃんのだわ。

おばあちゃん: (Observing it) はい、はい、これはあたしの金のメガネです。

お母さん: (To the police) ちょっと、あなたはどこからこれをもってきましたか。

けいかん: (Humbly)これがあなたのものだということをどうやってぼくは知ることが出来ますか。

お父さん: でもこれはあなたのせいふくのポケ

おめでとうございます

クスブーさん! 日本語能力試験 N1
に合格おめでとうございます!

ルマ先生が一級合格の8年ぶり



ットからおちましたよ。ぬすまれた金のメガネがなぜあなたのポケットにあるのですか。

けいかん: ぼぼぼくはこれをぬすんでいない。ぜったいにぬすまなかった。

タラ: じゃあ だれがぬすんだのですか。

けいかん: だろぼうのバドンがこれをお寺からぬすんできたんだ。おばあさんがお寺の中でおがんでいる時メガネをよこに置き忘れたんだろう。その時だろぼうのバドンが。

おばあちゃん: ああ、そうそう。今思い出しました。おがんでいる時メガネをはずしてよこに置いて。

けいかん: その時だろぼうのバドンがぬすんだのだ。彼はだろぼうだ。

タラ: でもなぜおまわりさんがこれをもっているのですか。

けいかん: 彼がぼくにこれを売ったんだ。

(Police tries to flee)

タラ: (Standing at the door) にげようとしてもむだよ。あたしはあなたをけいさつにつきだすわ。

ラヌ: (To Minu)ミノ、タラ didiはおまわりさんをけいさつにつきだすと言ったわ。

ミノ: うん、でもけいさつがけいさつをたいほする?

けいかん: (With folded hands to Tara)ぼくをにがして、ぼくはこれからむすまれたものはぜったいにかわないとやくそくするから。お父さんけいかんなのにぬすんだものをかう。ひどい人だ。

(Police tries to flee-but all stop him. Suddenly Badan thief enters. All are astonished to see him there)

All in a single voice: あ!だろぼうのバドンだ

バドン: (To the police) ぼくの金のメガネのお金をはらって下さい。今すぐ下さい。かないといっしょにかないのじっかに行くところだ。今すぐはらってほしいんだ。

タラ: ああ!金のメガネのだろぼうが来た。

にがさないで、にがさないで、

(All try to run towards at him)

(...次号に続く)

アローク バス

日本語クロスワード
(11月 - 12月)

1.	2.	3.		4.	5.	6.
7.				8.		
9.			10.			
11.		12.				
	13.			14.		15.
16.		17.		18.		
19.	20.			21.		22.
23.				24.		

ACROSS

- 1) Careless nature
- 4) Day by day
- 7) Motherland
- 8) Moderate
- 9) Warehouse
- 10) School inspector
- 11) Instalment
- 13) Dolphin
- 14) Spring water
- 17) Chopping board
- 19) Fire
- 21) Stepchild
- 23) Arithmetic
- 24) Knowledge

DOWN

- 1) Simplicity
- 2) Proud
- 3) Float
- 4) Comparison
- 5) Bent forward
- 6) Space
- 8) Dried confectionery
- 10) Quiet
- 12) Wheel chair
- 14) Downtown
- 15) Drawing
- 16) Height
- 18) Now
- 20) Bolt
- 22) Waist

モハジュウェータ バス ムカルジー

(9月-10月)

日本語のクロスワードの答え

1.	2.	3.		4.	5.					
し	あ	い		は	た	ち				
6.	あ	ら	け	7.	ず	り				
10.	わ	た			11.	あ				
12.	せ	ま	13.	る	14.	ぜ				
	15.	る	い	16.	し	ん				
19.	か		20.	せ	き	21.	つ	さ		
22.	か	23.	せ	き	24.	か	い	25.	せ	つ
26.	く	き		27.	せ	い	か	つ		

綴り換え 34

下記のボックスに言葉を元の状態に戻し、丸字をつないで彼が言っている言葉を見つけましょう。



1. んばぐみ

○			
---	--	--	--

2. きよつくほ

	○			
--	---	--	--	--

3. りょうち

○			
---	--	--	--

4. りのるかえ

	○			
--	---	--	--	--

シヨントウ デブナート

綴り換えの答え- 33

- 1. ひなまつり
- 2. はってん
- 3. こうこく
- 4. しじん

ひ	っ	こ	し
---	---	---	---

アシムさん

息子さんの悲報に NKK のメンバーが心から哀悼の意を表します。

編集者：トヌスリ チャタルジー・アローク バス 翻訳者：トヌスリ チャタルジー

桜... 日本語会話協会の隔月のニュース レター